V-ZUG Ltd



Campana extractora

DI-SM12

Manual de instrucciones

Le agradecemos que se haya decidido a comprar uno de nuestros productos. Su aparato cumple altos requisitos y su manejo es sencillo. No obstante, debe dedicar el tiempo necesario para leer este manual de instrucciones. Así, tendrá confianza en su aparato y podrá utilizarlo de forma óptima y sin fallos.
Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Modificaciones

El texto, la imagen y los datos corresponden al estado técnico del aparato en el momento de la publicación de este manual de instrucciones. Reservado el derecho arealizar modificaciones para el perfeccionamiento.

Símbolos utilizados


Señala todas las indicaciones importantes para la seguridad. Su incumplimiento puede provocar lesiones y daños en el aparato o en la configuración.

► Indica los pasos que deberá realizar en el orden correspondiente.

– Describe la reacción del aparato en el paso que está realizando.

■ Indica una enumeración.


Señala indicaciones útiles para el usuario.

Ámbito de validez

El número del modelo se corresponde con las 3 primeras cifras de la placa de características. Este manual de instrucciones es válido para el modelo:

Tipo	Núm. de modelo
DI-SM12	017

Las diferencias de realización se indican en el texto.

Contenido

Indicaciones de seguridad



El aparato cumple con las reglas reconocidas de la técnica y con las instrucciones de seguridad correspondientes. Un requisito imprescindible para evitar daños y accidentes es el manejo pertinente del aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de este manual de instrucciones.

Según la IEC 60335-1 se aplica conforme a lo prescrito:

- Las personas (incluyendo a los niños) que no sean capaces de utilizar el aparato de forma segura debido a sus capacidades psíquicas, sensoriales o intelectuales o a la inexperiencia o desconocimiento del mismo, no podrán utilizar este aparato sin la supervisión o instrucción de una persona responsable de la seguridad.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

- El aparato sólo debe montarse y conectarse a la red eléctrica de acuerdo con las instrucciones de instalación independientes. Encargue a un electricista/instalador autorizado los trabajos necesarios.
- Deseche el material de embalaje de acuerdo con las prescripciones locales.

Uso según las indicaciones

- El aparato está indicado para la aspiración de humos encima de una cocina doméstica.
- Las reparaciones, modificaciones o manipulaciones en el aparato, especialmente de piezas conductoras de corriente, sólo deben realizarse por el fabricante, por su servicio de atención al cliente o por una persona con la cualificación correspondiente. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar accidentes graves, daños en el aparato y en la configuración, así como fallos operativos. En caso de un fallo funcional en el aparato o de un pedido de reparación, observe las indicaciones del capítulo 'Servicio de reparaciones'. En caso necesario, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales.
- Conserve con cuidado las instrucciones de manejo para poder consultarlas en cualquier momento. En caso de venderlo o cedérselo a un tercero, entregue junto al aparato también este manual de instrucciones y las instrucciones de instalación. Así, el nuevo usuario podrá disponer de la información necesaria para el correcto manejo del aparato.

Con la presencia de niños en casa

- Los componentes del embalaje p. ej., láminas y poliestireno pueden suponer un peligro para los niños. ¡Peligro de asfixia! Mantenga los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños.
- El aparato está concebido para el uso por personas adultas que conozcan el contenido de este manual de instrucciones. Los niños a menudo no son conscientes del peligro que conlleva el manejo de aparatos eléctricos. Preste la debida atención y no permita que los niños jueguen con el aparato: existe el peligro de que los niños resulten lesionados.

Acerca del uso

- Si el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Si detecta un fallo funcional, debe desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado, debe llevarse al centro de atención al cliente para sustituirlo y así evitar riesgos.
- Precaución: Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con electrodomésticos de cocción.
- No está permitido flambear debajo del aparato. Los filtros de grasa con mucha grasa pueden inflamarse y desencadenar un incendio.
- Al freír sobre la cocina, debe prestarse atención constantemente al aparato utilizado durante el proceso. El aceite utilizado en la freidora puede encenderse si se sobrecalienta y ocasionar un incendio. Por tanto, debe controlarse la temperatura del aceite y mantenerse por debajo del punto de inflamación. Tenga en cuenta que el aceite esté limpio, el aceite sucio puede encenderse con mayor facilidad.
- Debe observar los intervalos de limpieza. La no observancia de esta indicación puede hacer que exista peligro de incendio como consecuencia de una carga de grasa demasiado grande en el filtro de grasa.
- Sólo deben ponerse en funcionamiento las distintas zonas de cocción de la cocina cuando se hayan dispuesto encima los correspondientes calderos llenos para que el aparato y los muebles de la cocina no sufran daños debido a una acción demasiado intensa del calor. Debe evitarse a toda costa fuegos abiertos en cocinas de aceite, gas, madera y carbón.
- Durante el funcionamiento del ventilador de evacuación de aire debe garantizarse una alimentación de aire fresco suficiente para evitar una presión negativa molesta en la habitación y para permitir la evacuación de aire necesaria.
- Evite la corriente de aire de flujo cruzado que pueda dispersar el humo por la zona de cocción.

- Si se utilizan al mismo tiempo otros aparatos que funcionan con gas u otros combustibles debe garantizarse una alimentación de aire fresco suficiente. No es válido para aparatos de recirculación de aire.
- Al poner en funcionamiento simultáneamente varios hogares, por ejemplo, calefactores de madera, gas, aceite o carbón, sólo es posible un funcionamiento sin peligro si en la ubicación del aparato no se supera la subpresión ambiental de 4 Pa (0,04 mbar). ¡Peligro de intoxicación! Debe garantizarse una alimentación de aire fresco suficiente, por ejemplo, mediante aberturas que no pueden cerrarse en puertas o ventanas y en conexión con rejillas de alimentación y evacuación de aire en la pared o mediante otras medidas técnicas.
- Al realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, también al sustituir bombillas, debe cortarse la corriente del aparato (extraer totalmente los frenos de tornillo de los portalámparas o desconectar el sistema automático de bloqueo o extraer el enchufe de red).
- Durante los trabajos de limpieza debe tenerse en cuenta que no puede entrar agua en el aparato. Utilice un paño sólo un poco húmedo. Nunca pulverice el aparato con agua hacia dentro o hacia fuera ni utilice aparatos de limpieza al vapor. El agua que penetre puede ocasionar daños.

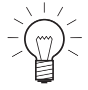
Descripción del aparato

El aparato está indicado para aspirar los humos que se forman sobre una zona de cocción del hogar. El aparato tiene un concepto de funcionamiento completamente nuevo y puede evacuar más humos con mucho menos aire aspirado. La grasa en la corriente de aire de evacuación se deposita de forma muy eficiente en el filtro combinado y en el filtro de grasa metálico.

El aparato se utiliza en el modo de aire de evacuación.

Modelo de evacuación de aire

Los humos que se originan encima de una zona de cocción se aspiran mediante un ventilador. Gracias al filtro combinado y al filtro de grasa metálico, se limpia el aire de evacuación y se conduce al exterior por una tubuladura con una trampilla de retención integrada y por el conducto de evacuación de aire.



Durante el funcionamiento debe garantizarse una alimentación de aire fresco suficiente. El aire de evacuación requiere aire de admisión.

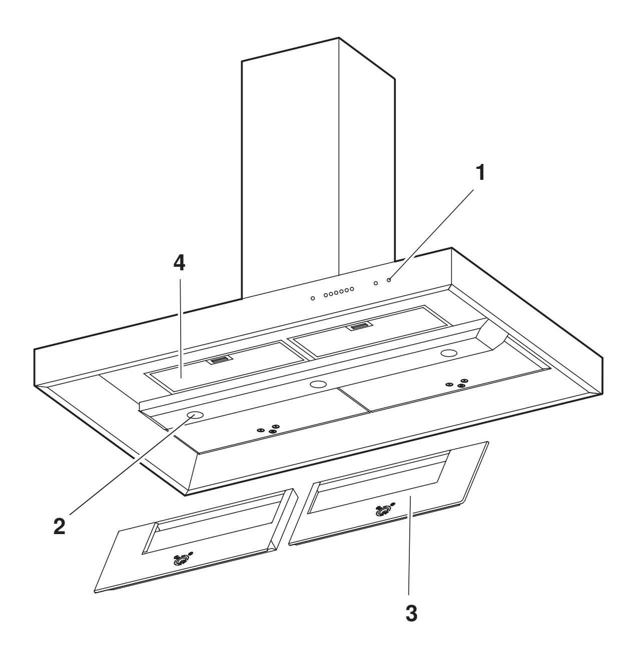
Equipos

- 1 Ventilador de evacuación de aire
- Iluminación
- 4 Filtros de grasa metálicos
- 4 Filtros combinados

El ventilador de evacuación de aire tiene 4 niveles de potencia

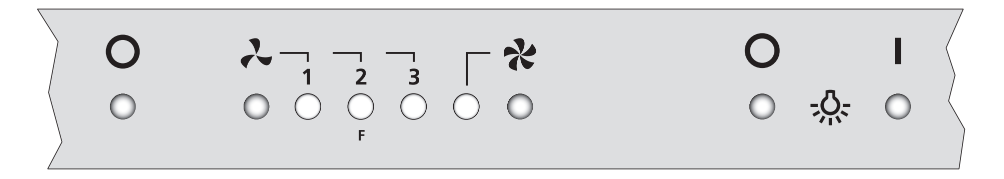
- Potencia de extracción 1 = baja, 2 = media, 3 = alta y nivel intensivo.
- Los niveles 1–3 son adecuados para el funcionamiento continuo.
- El nivel intensivo sirve durante periodos más breves, para la extracción intensiva de humos, p. ej. durante el asado. El nivel intensivo está disponible durante 5 minutos.

Estructura



1 Elementos de mando
2 Foco halógeno
3 Filtro combinado
4 Filtro de grasa metálico

Elementos de mando e indicadores



Botones

Funcionamiento

O Apagar/Volver a indicación de saturación

Encender/Nivel de ventilador

Nivel intensivo

Iluminación

O Desact.

I Act.

Luces de control

1 Nivel de ventilador 1

2 / F Nivel de ventilador 2 / Indicación de saturación del filtro de grasa metálico y del filtro combinado

3 Nivel de ventilador 3

Nivel intensivo



En función del modelo y el equipamiento, el diseño puede diferenciarse en pequeños detalles de la versión estándar descrita.

Funcionamiento

Funcionamiento

Encender el aparato/Selección de niveles

▶ Pulsando el botón ✣ el aparato se enciende en el nivel de ventilador 1.
   – La luz de control 1 se ilumina.

▶ Pulsando repetidamente el botón ✣ se puede seleccionar el nivel de ventilador 2 ó 3.
   – El nivel de ventilador actual se indica mediante la luz de control correspondiente.



Recomendamos situar el aparato en el nivel de ventilador 1 5 minutos antes de iniciar la cocción. En caso de humos de cocina normales, deben seleccionarse los niveles de ventilador bajos; en caso de formación muy intensa de humos y olores, seleccione los niveles superiores.

Apagar el aparato

▶ El aparato de desconecta pulsando la tecla O.



Tras la cocción, dejar el aparato funcionando aprox. 15 minutos para que se extraigan los olores.

Nivel intensivo

El nivel intensivo puede seleccionarse con el aparato encendido o apagado.

► Pulsando el botón ✢ el nivel intensivo se enciende durante 5 minutos.

– La luz de control se ilumina.

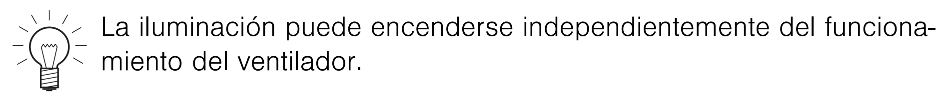
- Si antes se seleccionó un nivel de ventilador, el aparato vuelve a este nivel una vez transcurridos 5 minutos.
- Si se seleccionó el nivel intensivo con el aparato apagado, el aparato se apaga una vez transcurridos 5 minutos.

► Pulsando el botón ⅄ o ✢ puede finalizarse el nivel intensivo antes de que transcurran 5 minutos.

Iluminación

► Pulsando el botón I se enciende la iluminación.

► Pulsando el botón O se apaga la iluminación.



La iluminación puede encenderse independientemente del funcionamiento del ventilador.

Indicación de saturación del filtro de grasa metálico y del filtro combinado

Tras 40 horas de funcionamiento parpadea la luz de control 2 / F. Se ha alcanzado el grado de saturación, deben limpiarse los filtros de grasa.

Cuidado y mantenimiento

Limpiar la carcasa



Asegúrese de que no penetre agua en la carcasa. Si esto sucede, podrían producirse daños en la misma.



No utilice para la limpieza lejía, estropajos, telas metálicas, etc. La superficie quedaría dañada.

Limpiar el exterior/interior

▶ Limpie la parte exterior con un paño ligeramente humedecido (con un poco de detergente) y déjela secar.

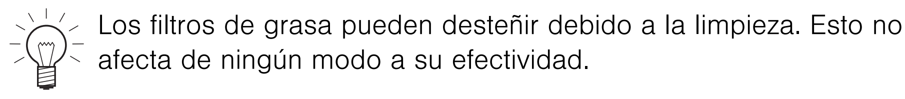
En la parte interior puede acumularse grasa y agua de condensación junto a los filtros combinados.

▶ Limpie la parte interior con un paño ligeramente humedecido (con un poco de detergente) y déjela secar.

Limpiar los filtros de grasa

En caso de uso normal, los filtros de grasa deben limpiarse al menos una vez al mes, o siempre que parpadee la luz de control 2 / F. Con un cuidado óptimo, la vida útil del filtro de grasa será ilimitada.

- ▶ Lave los filtros de grasa en el lavavajillas.
- ▶ Seleccione el programa del lavavajillas «intensivo» (resp. «fuerte») con prelavado caliente.

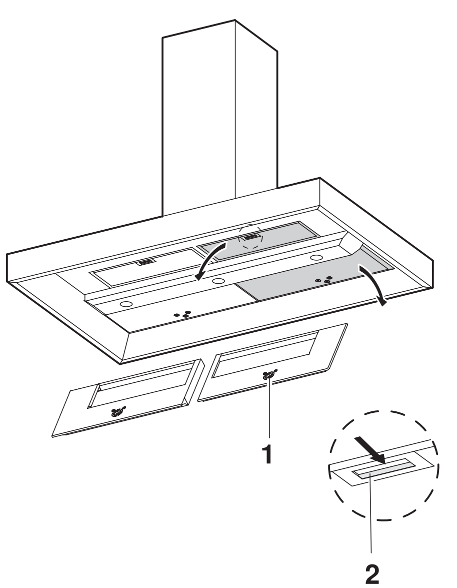


Los filtros de grasa pueden desteñir debido a la limpieza. Esto no afecta de ningún modo a su efectividad.

Si no cuenta con lavavajillas:

- ▶ Lave los filtros de grasa en el fregadero.
- ▶ Sumerja los filtros durante unas 2 horas en agua caliente y, a continuación, límpielos con un cepillo adecuado.

Desmontaje del filtro de grasa metálico y del filtro combinado



- ► Suelte el tornillo de sujeción **1** de un filtro combinado.
- ► Con la otra mano, sujete el filtro combinado y abátalo hacia abajo.
- ► Extraiga el filtro combinado de la guía.
- ► Extraiga el otro filtro combinado siguiendo los mismos pasos.
- ► Deslice el asidero del filtro de grasa metálico **2** tirando de él hacia atrás.
- ► Extraiga el filtro de grasa metálico con cuidado del soporte tirando de él hacia abajo.

 No dañe los filtros de grasa.

Montaje del filtro de grasa metálico y del filtro combinado

- ► Vuelva a colocar los filtros de grasa metálicos.
- ► Desplace un filtro combinado por la guía y abátalo hacia arriba. Apriete ligeramente el tornillo de sujeción **1**.
- ► Monte de forma análoga los otros filtros combinados.
- ► Mantenga el botón O pulsado como mínimo durante 3 segundos.
  - – Suena una señal acústica.
  - – La luz de control 2 / F se apaga.

Limpiar y cambiar el filtro de carbón activo Longlife

Sólo se utilizan filtros de carbón activo en los modelos con recirculación de aire.

El filtro de carbón activo puede limpiarse y reactivarse. Durante el uso normal del aparato, el filtro de carbón activo debería limpiarse cada mes, o siempre que se enciende la luz de control 2 / F. Puede lavarse en el lavavajillas a 65 °C (programa intensivo). Debe lavarse por separado para que los restos de comida no se adhieran al mismo. Si no es posible de otra forma, también podrá lavarse en fregaderos a 60 °C con un detergente convencional y dejándolo allí durante una hora. A continuación, enjuáguelo bien. Para volver a activar el carbón activo, el filtro de carbón activo debe secarse en el horno sin filtro de grasa.

- ► Seleccione el caldeo superior o inferior, o el aire caliente a 100 °C y deje que el filtro de carbón activo se seque durante 60 minutos en la parrilla.



Tras unos 3 años, deberá sustituir el filtro de carbón activo debido a la reducción de la absorción de olores. El filtro de carbón activo sucio puede desecharse en la basura doméstica.

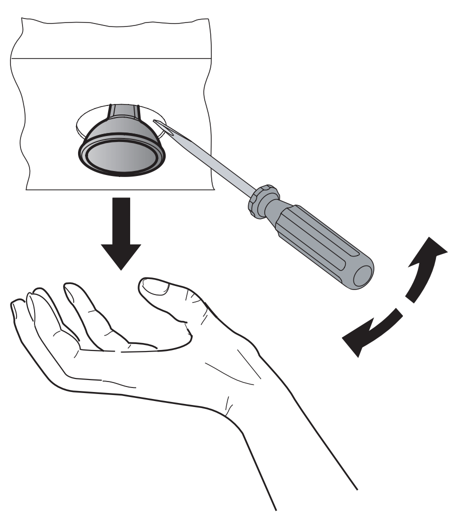
- ► Extraiga el filtro de grasa metálico y límpielo.
- ► Extraiga el filtro de carbón activo y reactívelo o sustitúyalo por un nuevo filtro.
- ► Vuelva a colocar los filtros.

Cambiar el foco halógeno



Desenrosque el freno de tornillo o desconecte el sistema automático de bloqueo.

¡Los focos halógenos se calientan durante el funcionamiento! Deje enfriar primero.



- ► Levante ligeramente del soporte el foco halógeno desde abajo con un destornillador fino y extráigalo.
- ► Sustituya el foco halógeno defectuoso por un foco halógeno del mismo tipo (máx. 20 W).
- ► Introduzca el foco halógeno en el soporte hasta que quede unido a la carcasa.



Asegúrese de que las espigas de conexión del foco halógeno estén correctamente colocadas en el portalámparas.

- ► Vuelva a enroscar el freno de tornillo o vuelva a conectar el sistema automático de bloqueo.

Problemas de fácil solución

¿Qué hacer si ...?

... la iluminación no funciona

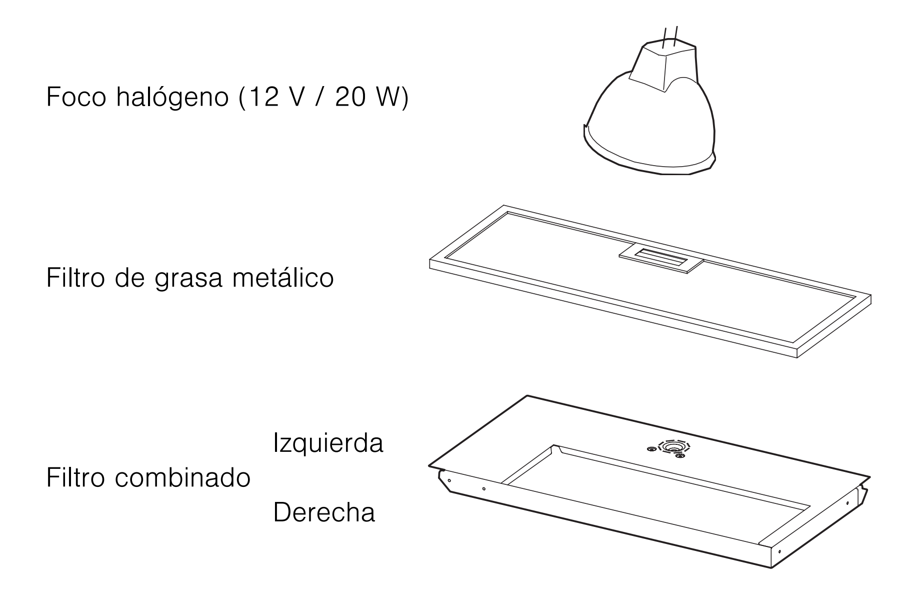
Posible motivo	Solución
▶ El fusible o el fusible automático correspondiente a la instalación eléctrica de la casa está averiado.	▶ Cambiar fusible. ▶ Conectar de nuevo el fusible automático.
■ Interrupción de la alimentación eléctrica.	▶ Comprobar la alimentación eléctrica.
■ Foco halógeno averiado.	▶ Cambiar el foco halógeno.

... el aparato no evacua el aire de forma suficiente

Posible motivo	Solución
■ Los filtros de grasa están sucios.	▶ Limpiar los filtros de grasa.

Accesorios y piezas de repuesto

En los pedidos debe indicarse el núm. de modelo y la denominación exacta.





El foco halógeno también puede obtenerse en tiendas especializadas.

Datos técnicos

Conexión eléctrica

► Véase la placa de características.
  ► Retire el filtro de grasa.
    – La placa de características se encuentra en el interior del aparato.

Eliminación

Embalaje

- El material de embalaje (cartón, lámina de plástico PE y poliestireno EPS) está marcado de forma correspondiente y, si es posible, debe reciclarse y desecharse en el lugar adecuado.

Desinstalación

- Desenchufe el aparato. Si el aparato ya está instalado, esta tarea debe realizarla un electricista autorizado.

Seguridad

- Debe dejarse el aparato inutilizable para evitar accidentes resultantes de un uso indebido, especialmente con la presencia de niños.
- Desenchufe el aparato o permita que un electricista desmonte la toma de corriente. A continuación, aísle el cable de red del aparato.

Eliminación

- El aparato usado que se va a desechar tiene valor. Con la eliminación adecuada, las materias primas podrán volver a utilizarse.
- El símbolo figura en la placa de características del aparato. Éste indica que no está permitida la eliminación en la basura doméstica.
- La eliminación se debe realizar según las normas locales de eliminación de desechos. Si desea más información sobre la manipulación, el reciclaje y la reutilización del producto, diríjase a las autoridades locales competentes, a los puntos de reciclaje de residuos domésticos de su localidad o al establecimiento especializado donde haya adquirido el aparato.

Índice

Servicio de reparaciones



El capítulo 'Solucionar fallos por sí mismo' le ayudará a reparar fallos operativos menores.
Esto le permitirá ahorrarse tener que llamar a un técnico de reparación y el gasto consiguiente.

Le rogamos que en caso de ponerse en contacto con nosotros debido a una avería operativa o para realizar un pedido nos indique el número de fabricación (FN) y el nombre de su aparato. Introduzca estos datos aquí y en el adhesivo de servicio que se proporciona junto con el aparato. Péguelo en un lugar bien visible o en su agenda telefónica.

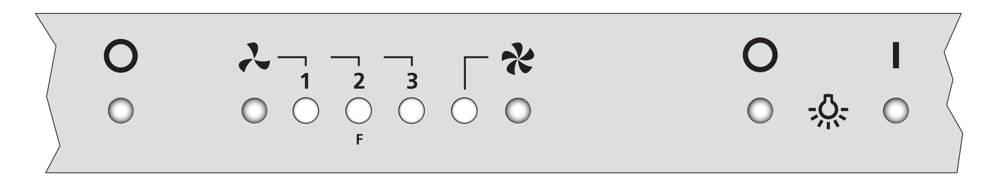


Puede encontrar estos datos en la tarjeta de garantía, en la factura original y en la placa de características del aparato.

► Retire el filtro de grasa metálico.
  – La placa de características se encuentra en el lado interior del aparato.

Breves instrucciones

Lea en primer lugar las normas de seguridad del manual de instrucciones.



Funcionamiento

- O Apagar/Volver a indicación de saturación
- Encender/Nivel de ventilador
- Nivel intensivo

Iluminación

- O Desact.
- I Act.

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com



J017.354-2